

# 社会的なバリエーション 6

---

サンフランシスコ州立大学／国立国語研究所

南 雅彦

# 実時間調査

- 実時間(real time)における変化研究
  - 継続調査
    - データ収集・分析後、ある程度の時間(年数)が経過してから、再度(同一地域で、同一内容の)データを収集・分析し、最初の分析結果と比較する(継続研究)。
  - Pope, Jennifer; Meyerhoff, Miriam; Ladd, D. Robert (2007) 'Forty years of language change on Martha's Vineyard.'
  - Labovの調査から40年経過しても、マーサズ・ヴィニヤードでは、2重母音/ay//aw//は重要な意味を持っている。
  - 変化は初回調査から予測可能だが、変化の速度に関しては**実際の変化のほうが遅い**。
  - 発音における変異と変化は**社会的動機**と深くかかわっている。

パネル調査  
同一内容の調査を同一話者に対して行う。

## • 実時間 (real time) における変化研究

### • 継続調査

- データ収集・分析後、ある程度の時間(年数)が経過してから、再度(同一地域で、同一内容の)データを収集・分析し、最初の分析結果と比較する(継続研究)。
- Pope, Jennifer; Meyerhoff, Miriam; Ladd, D. Robert (2007) 'Forty years of language change on Martha's Vineyard.'
- Labovの調査から40年経過しても、マーサズ・ヴィニヤードでは、2重母音/ay//aw//は重要な意味を持っている。
- 変化は初回調査から予測可能だが、変化の速度に関しては**実際の変化のほうが遅い**。
- 発音における変異と変化は**社会的動機**と深くかかわっている。

		Labov (1961-62)	Pope, Meyerhoff, & Ladd (2001-02)
地域	Up-island	40	52
	Down-island	29	64
家系	英国系	42	88
	ポルトガル系	16	19
	ネイティブ・アメリカン	9	9

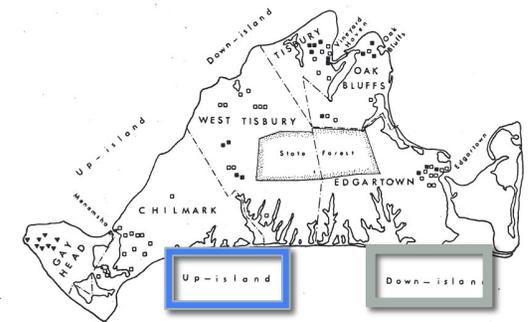


FIGURE 1. Location of the 69 informants on Martha's Vineyard. Ethnic origin of the informants indicated by the following symbols: □ English, ■ Portuguese, ▼ Indian. Symbols placed side by side indicate members of the same family.

(同一地域で、同一内容の)データを収集・分析し、最初の分析結果と比較する(継続研究)。

- Pope, Jennifer; Meyerhoff, Miriam; Ladd, D. Robert (2007) 'Forty years of language change on Martha's Vineyard.'
- Labovの調査から40年経過しても、マーサズ・ヴィニヤードでは、2重母音/ay//aw//は重要な意味を持っている。
- 変化は初回調査から予測可能だが、変化の速度に関しては**実際の変化のほうが遅い**。
- 発音における変異と変化は**社会的動機**と深くかかわっている。

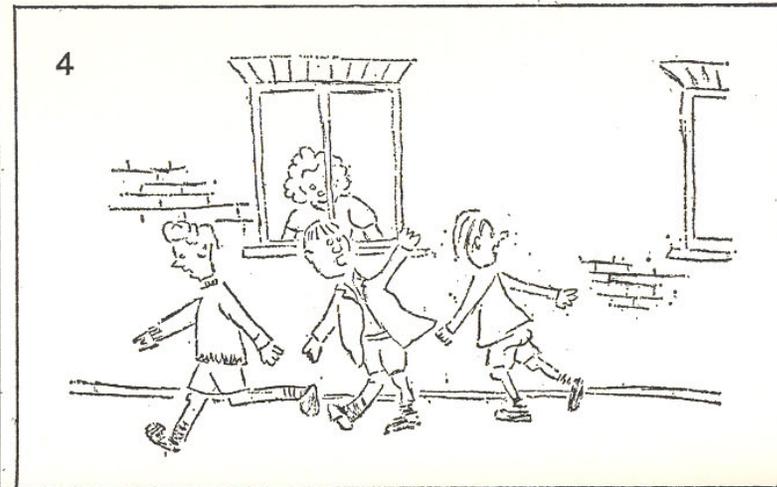
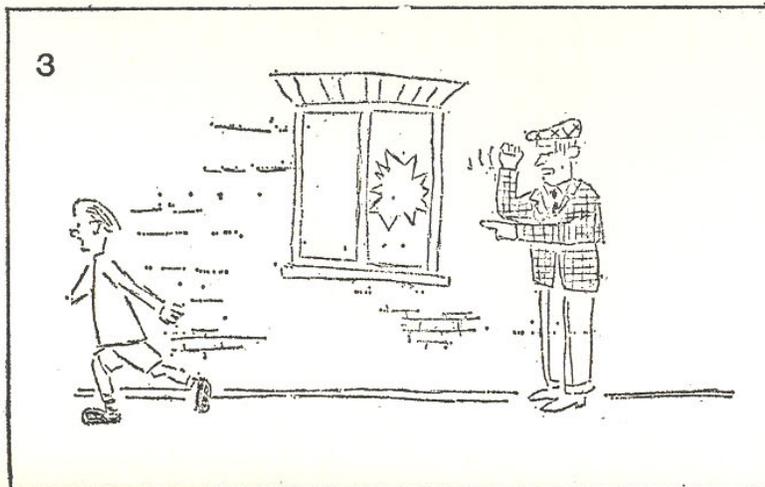
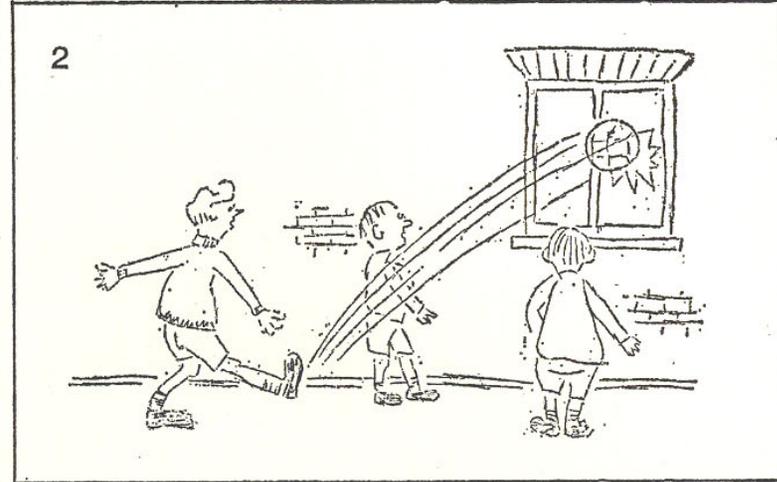
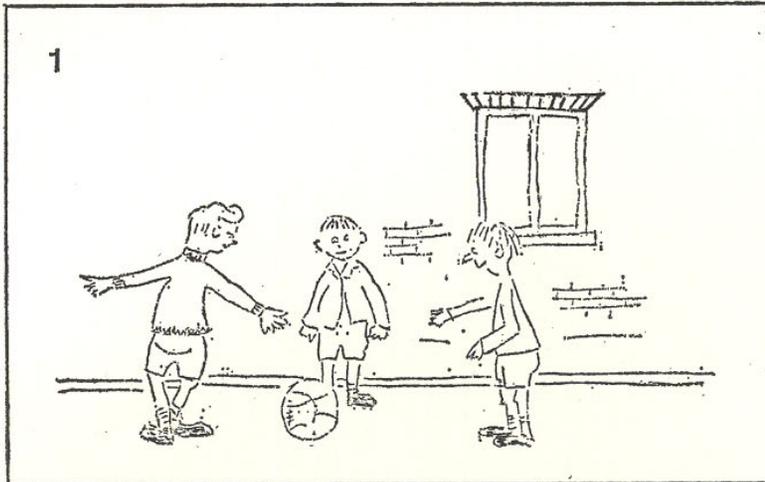
が経過してから、再度

# 実時間調査

- 実時間 (real time) における変化研究
  - 継続調査
    - データ収集・分析後、ある程度の時間 (年数) が経過してから、再度 (同一地域で、同一内容の) データを収集・分析し、最初の分析結果と比較する (継続研究)。
  - **Fowler, Joy (1986) 'The social stratification of r in New York City department stores, 24 years after Labov.'** New York University.
  - **Mather, Patrick-André (2009) 'The social stratification of /r/ in New York City: Labov's Department store study revisited.'**
  - 変化は初回調査から予測可能だが、変化の速度に関しては**実際の変化のほうが遅い**。
  - デパートの格によって代表される階級差は保持されながら、/r/率が上昇するという社会的変化。

社

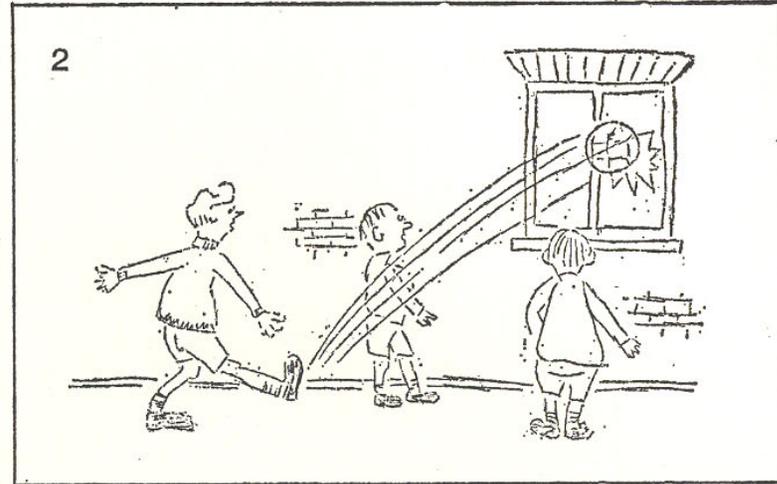
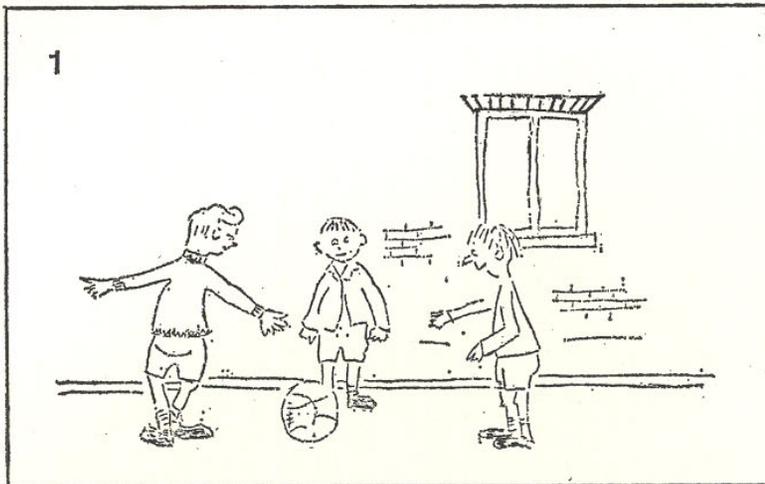
3人の男の子がサッカーをして遊んでいる絵が  
被験者の前に提示される。



Hawkins, P. R. (1969). Social class, the nominal group and reference. *Language and Speech*, 12, 125-135.

社

3人の男の子がサッカーをして遊んでいる絵が  
被験者の前に提示される。

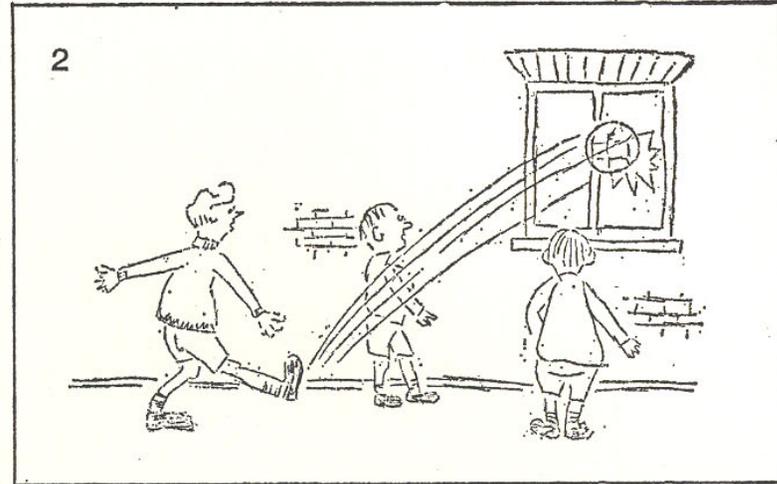
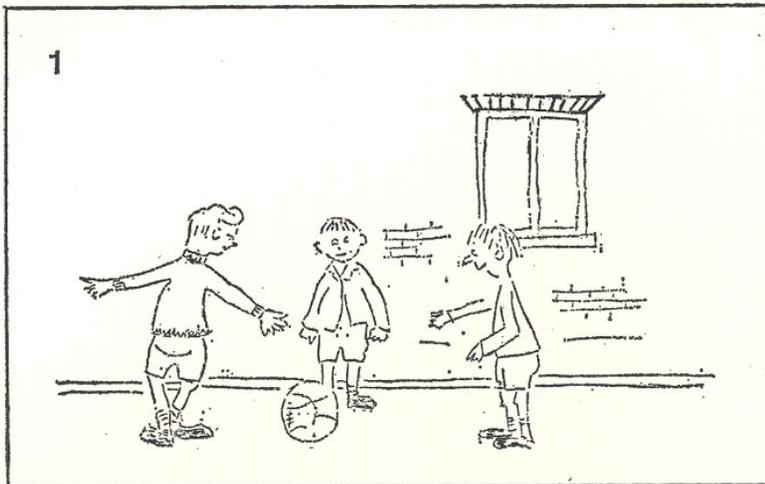


**They are playing football.**  
外部指示的用法

**One kicks the ball and it goes through the window.**  
内部指示的用法

社

3人の男の子がサッカーをして遊んでいる絵が  
被験者の前に提示される。



**They are playing football.**  
外部指示的用法

**One kicks the ball and it goes through the window.**  
内部指示的用法

# 社会階級的方言

- 内部指示的用法 (endophoric references)

• One kicks **the ball** and **it** goes through the window.

- 中流階級に特徴的

精密コード

- 外部指示的用法 (exophoric references)

• 3人の男の子がサッカーをして遊んでいる絵が被験者の前に提示される。

• **They** are playing football.

限定コード

- 労働者階級に特徴的

# 社会階級的方言

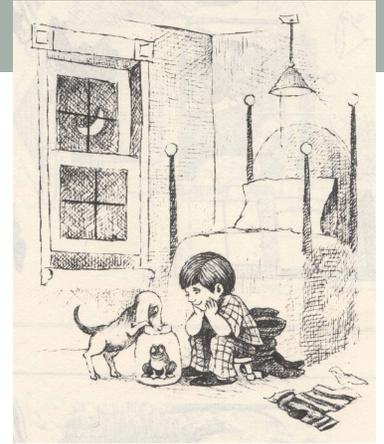
- 『**限定コード**』の典型的な特徴 (Bernstein, 1971)
  1. 限られた範囲から語彙選択を行なう。
  2. 短い発話に意味が凝縮されている(コミュニティ内では、言葉の上で話の意図・意味を明確にしておくという必要性が希薄だから)。
  3. 言葉で表現するための計画性が希薄である。
  4. (身振りや声のトーンなど)非言語表現に依存している。
  5. 分析的で抽象的な話よりは、具体的な話になる傾向がある。
- Bernsteinの議論の中心にあるのは
  - 中流階級の子どもは『**精密コード**』
  - 下層・労働者階級の子どもは『**限定コード**』を用い
  - そして学校教育(特に、書き言葉)では『**精密コード**』が重視されるという事実。

# 社会階級的方言

- 『**限定コード**』の典型的な特徴 (Bernstein, 1971)
  1. 限られた範囲から語彙選択を行なう。
  2. 短い発話に意味が凝縮されている(コミュニティ内では、言葉の上で話の意図・意味を明確にしておくという必要性が希薄だから)。
  3. 言葉で表現するための計画性が希薄である。
  4. (身振りや声のトーンなど)非言語表現に依存している。
  5. 分析的で抽象的な話よりは、**ロー・コンテキスト**な話になる傾向がある。
- Bernsteinの議論の中心には、**ハイ・コンテキスト**と**ロー・コンテキスト**の対比がある。
  - 中流階級の子どもは『**精密コード**』
  - 下層・労働者階級の子どもは『**限定コード**』を用い
  - そして学校教育(特に、書き言葉)では『**精密コード**』が重視されるという事実。

家庭での言葉遣いと学校で期待される言語使用の**マッチ-ミスマッチ仮説**

# 語り(バイリンガル)



## • マリア [女兒 6歳6カ月] (場面1)

- 英語: He is looking at a frog and the dog is looking at the frog too.
  - 日本語: これね、このお兄ちゃんね、カエル見てんの。
- 現在形や現在進行形の描写では、断片的な場面描写にすぎず、単なる場面の説明となり、一貫した作話とは思えない印象を受ける。
- 登場人物がどういった目的で、何をしているのかが解釈できていない。
  - 場面と場面が繋がらず、一貫性が欠如し列記的な描写に終始しているとの印象を読み手は受けるのではないか。